



THE AMERICAN PEOPLE

美国人民

创建一个国家和一种社会

[美]加里·纳什 等 编著 刘德斌 等 译

Gary B. Nash / Julie Roy Jeffrey / John R. Howe / Peter J. Frederick
Allen F. Davis / Allan M. Winkler / Charlene Mires / Carla Gardina Pestano

creating a nation and a society



第8版

上



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

THE AMERICAN PEOPLE

creating a nation and a society

美国人民

创建一个国家和一种社会

第8版

上

加里·纳什 (Gary B. Nash)

朱莉·罗伊·杰弗里 (Julie Roy Jeffrey)

约翰·豪 (John R. Howe)

彼得·弗雷德里克 (Peter J. Frederick)

艾伦·戴维斯 (Allen F. Davis)

艾伦·温克尔 (Allan M. Winkler)

查伦·迈尔斯 (Charlene Mires)

卡拉·加迪纳·佩斯塔纳 (Carla Gardina Pestana)

编著

刘德斌 等 译



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

著作权合同登记号 图字: 01-2016-9806

图书在版编目(CIP)数据

美国人民: 创建一个国家和一种社会: 第8版. 上 / (美) 加里·纳什 (Gary B. Nash) 等编著; 刘德斌等译. —2版. —北京: 北京大学出版社, 2018.7

(培文·历史)

ISBN 978-7-301-29490-1

I. ①美… II. ①加… ②刘… III. ①美国—历史 IV. ①K712.0

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第084307号

Authorized translation from the English language edition, entitled THE AMERICAN PEOPLE: CREATING A NATION AND A SOCIETY, 8th Edition by NASH, GARY B.; JEFFREY, JULIE ROY; HOWE, JOHN R.; FREDERICK, PETER J.; DAVIS, ALLEN F.; WINKLER, ALLAN M.; MIRES, CHARLENE; PESTANA, CARLA GARDINA, published by Pearson Education, Inc, Copyright © 2017 Pearson Education, Inc., or its affiliates. All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or by any information storage retrieval system, without permission from Pearson Education, Inc.

CHINESE SIMPLIFIED language edition published by PEKING UNIVERSITY PRESS LTD., Copyright © 2018.

本书中文简体翻译版由 Pearson Education, Inc. 授权给北京大学出版社发行。

本书封面贴有 Pearson Education (培生教育出版集团) 激光防伪标签。无标签者不得销售。

- | | |
|-------|---|
| 书 名 | 美国人民: 创建一个国家和一种社会(第8版)(上)
MEIGUO RENMIN: CHUANGJIAN YIGE GUOJIA HE YIZHONG
SHEHUI (DI-BA BAN) (SHANG) |
| 著作责任者 | [美]加里·纳什 (Gary B. Nash) 等 编著 刘德斌等 译 |
| 责任编辑 | 徐文宁 周彬 |
| 标准书号 | ISBN 978-7-301-29490-1 |
| 出版发行 | 北京大学出版社 |
| 地 址 | 北京市海淀区成府路205号 100871 |
| 网 址 | http://www.pup.cn 新浪微博: @北京大学出版社 @培文图书 |
| 电子信箱 | pkupw@qq.com |
| 电 话 | 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62750112 |
| 印 刷 者 | 三河市国新印装有限公司 |
| 经 销 者 | 新华书店 |
| | 650毫米×960毫米 16开本 38.75印张 560千字 |
| | 2008年1月第1版 |
| | 2018年7月第2版 2018年7月第2版第1次印刷 |
| 定 价 | 96.00元 |

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有, 侵权必究

举报电话: 010-62752024 电子信箱: fd@pup.pku.edu.cn

图书如有印装质量问题, 请与出版部联系, 电话: 010-62756370

前 言

西非的约鲁巴人有句古老的格言：“无论溪流淌多远，永远不忘其起源。”我们很想知道：为什么像约鲁巴人这样古老的社会都能认识到历史是如此重要，而今天的美国学生却在怀疑历史的存在价值？本书的目的就是要终止历史价值怀疑论，帮助我们去理解约鲁巴人早已明白的事情。

随着 21 世纪不断向前发展，我们这个有着民族和种族多样性的社会，也在越来越深地被卷入相互依赖的全球体系，历史对于我们作为自由人民将要行使的权利和责任至关重要。学习历史并不能造就好公民，但若没有一定的历史知识，我们就不能理解我们所面临的选择并对它们进行明智的思考。缺乏对过去的共同记忆，我们会陷入一种健忘症，意识不到人类的处境，也意识不到各个地方的男人和女人为应对他们那个时代的问题，并为创造一个更加美好的社会所进行的长期斗争。没有历史知识，我们就不知道人们为应对政治、经济和社会生活所采用的种种方式，不知道人们在解决问题时所采取的方法，不知道人们在战胜他们前进道路上所遇到的种种障碍时所选择的路径。

历史还有一个更为深刻乃至更为根本的重要意义，那就是个人自身的培养，一个人的自觉和自尊可以为其一生的尊严和完满奠定基础。历史记忆是自我认同的关键：它决定着一个人在人类历史和时间长河中所处的位置。

当我们学习美国人民自己的历史时，我们看到的是一部丰富而又极为复杂的人类历史。我们这个国家有文字记载的历史始于美洲土著人、欧洲人和非洲人聚合在一起，它始终是一个多民族国家：一幅由各种文化、宗教和肤色的马赛克拼成的波澜壮阔的图形。本书将探讨美国社会在过去几个世纪是如何呈现出它当前这种形态并发展出当前这种政体形式的；作为一个民族，我们是如何进行我们的对外交往和管理我们的经济的；作为一个处于团体之内的个体，我们又是如何生活、工作、恋爱、结婚、养家、投票、争论、抗议和斗争，以实现我们的美国梦和美国试验的崇高理想的。

本书采用了几种新的方式，既让过往历史变得更易让人理解，又将本书与传统教科书区别开来。在叙述像总统选举、外交条约和经济立法这种公共事件的同时，我们还试图把这种广阔的国家叙事，与充盈其中的个人故事融合在一起。首要的是，这是美国人民的历史。在按年代编排的框架下，我们把美国作为一个国家的历史及其所有政治、社会和人的因素编织到了一起。例如，在讨论国内政治事件时，我们分析了这些事件对州和地方层面的生活的影响。我们既描述了战争在战场上和外交家的沙龙里是如何展开的，也描述了它们在大后方是如何进行的，那里是历史上社会变革最伟大的发动机。普通美国人与杰出美国人之间的互动，是贯穿全书的主旋律。

在本书中，我们试图展示我们历史的“人性”，就像人们在日常生活中所表露出来的那样。贯穿全书，我们经常采用普通美国人的语言，捕捉那些亲身参与像战争、奴隶制、工业化和改革运动这样的重大事件并对其做出回应的真实的人的声音。

本书的目标和主题

我们最主要的目标是为大家提供一种丰富均衡并能激发大家思考的美国历史叙述。据此，我们旨在提供这样一种历史描述：它将涵盖居住在这个国家所有地区、处于这个社会所有阶层、有着各种民族出身和文化背景的所有

美国人的生活和经历。它旨在追寻诸多因素：政治因素、经济因素、技术因素、社会因素、宗教因素、知识因素和生物因素之间相互联系的历史，是这些因素在过去四个世纪塑造并重塑了美国社会。最后，它意味着鼓励大家去思考我们如何继承下来了一种复杂的过去，这种过去既充满骄人的成就，又存在着棘手的问题。

只有那种适合一个平民主义国家的历史，才是那种能够激励大家开创一种与历史进行坦诚透彻对话的历史。历史学家不断修改他们对过去所发生事情的理解。历史学家重新解读历史，既是因为他们在旧题目上发现了新问题，增加了新声音，也是因为新的敏感性刺激着他们去探讨那些并未引起以前历史学家兴趣的历史问题。因而，我们也想促进大家的课堂讨论和对话，这种讨论和对话可以围绕我们视为美国历史经验中最基本的四个问题来加以组织。

1. 美洲移民 哪些不同民族聚到一起组成了这个国家？他们的经历如何塑造了美国历史？他们在美国面临什么样的冲突？他们做出了什么样的贡献？

2. 民主梦想 美国的政治制度（及维持其持续存在的原则）是如何随着时间逐步发展的？什么样的变革和持存帮着塑造了美国人的价值观？在追寻建造一个更加美好的社会的进程中，美国是如何应对不同群体的需求和要求的？

3. 经济、宗教及文化变革 经济、技术及环境变化如何影响美国？宗教信仰变化如何引起国家变动？宗教改革运动如何塑造美国人民生活的特点？

4. 美国与世界 全球性事件及趋势以什么方式塑造了美国？美国与其他国家及人民的关系是如何演变的？美国对世界上其他地方有什么样的影响？

在撰写一部围绕这些主题展开的历史时，我们试图传递在所有社会都发挥作用的两种原动力。首先，随着我们观察人们不断地适应如工业化、城市化和国际主义这样新的发展变化（对这些变化我们似乎难以控制），我们认识到：人们并不是被历史陷于无能为力的地步，而是历史最根本的创造者。他们以集体或个人的形式保持着塑造这个他们生存其间的世界的的能力，进而在相当大的程度上支配着他们自己的人生。

其次，我们强调始终存在于社会、政治、经济及文化事件中的联系。就像我们的个人生活从来都不可能完全整齐划一，一个社会的生活也是一种复杂的并且经常是各种力量、大事和偶发性事件的凌乱组合。在本书里，随着普通美国人和杰出美国人寻求实现他们各自的梦想，政治因素、经济因素、技术因素和文化因素缠绕在一起，就像由许多股线拧成的一条绳索。

希望大家能够跨越思想的边界，在阅读中享受思考的乐趣。

简明目录

(上)

前言 7

- 第1章 古代美洲与非洲 1
- 第2章 欧洲人与非洲人到达美洲 29
- 第3章 17世纪对新大陆的殖民 63
- 第4章 殖民地社会的成熟 113
- 第5章 冲破帝国的束缚 161
- 第6章 革命中的美国人民 205
- 第7章 建国 259
- 第8章 东北与老西北的变革潮流 311
- 第9章 奴隶制与老南方 351
- 第10章 内战前塑造美国的努力 395
- 第11章 西进 445
- 第12章 危局中的联邦 485
- 第13章 分裂的联邦 529
- 第14章 重建的联邦 571

(下)

- 第 15 章 美国乡村的现实 609
- 第 16 章 工业美国的兴起 645
- 第 17 章 新大都市 689
- 第 18 章 成长中的世界强国 723
- 第 19 章 进步主义者对抗工业资本主义 757
- 第 20 章 大战 801
- 第 21 章 富庶与焦灼 839
- 第 22 章 大萧条与新政 879
- 第 23 章 第二次世界大战 925
- 第 24 章 “冷战”时期的寒彻与狂热：1945 年到 1960 年 967
- 第 25 章 战后美国的国内形势：1945 年到 1960 年 1007
- 第 26 章 反叛与变革：喧嚣骚动的 1960 年代，1960 年到 1969 年 1051
- 第 27 章 骚乱与不满：1969 年到 1980 年 1093
- 第 28 章 保守主义和道路的转变，1980 年到 2016 年 1135
- 译后记 1181

目 录

(上)

前言 / 7

第 1 章 古代美洲与非洲 / 1

1.1 哥伦布之前的美洲居民 / 4

1.2 接触前夕的非洲 / 18

1.3 征服美洲大陆前夜的欧洲 / 23

小结：一个新全球时代的来临 / 27

第 2 章 欧洲人与非洲人到达美洲 / 29

2.1 横跨大西洋 / 32

2.2 西班牙对美洲的征服 / 37

2.3 英国向西远眺 / 47

2.4 对非洲人的奴役 / 58

小结：不同世界的会聚 / 61

第 3 章 17 世纪对新大陆的殖民 / 63

3.1 切萨皮克烟草海岸 / 66

3.2 马萨诸塞移民及其后代 / 78

3.3 从圣劳伦斯到哈德逊 / 90

3.4 卡罗来纳业主殖民地：复辟的奖赏 / 93

3.5 贵格会的和平王国 / 98

3.6 新西班牙的北部边疆 / 103

3.7 动荡时代 / 104

小结：新社会的成就 / 111

第4章 殖民地社会的成熟 / 113

4.1 北方：家庭农场的沃土 / 116

4.2 种植园遍布的南方 / 122

4.3 争夺北美大陆 / 130

4.4 城市中的商业与观念 / 138

4.5 “大觉醒” / 147

4.6 政治生活 / 154

小结：1750年的美洲 / 159

第5章 冲破帝国的束缚 / 161

5.1 “七年战争”的高潮 / 164

5.2 与英国的危机 / 173

5.3 造反的边缘 / 184

5.4 摆脱殖民束缚 / 193

小结：革命的前夜 / 203

第6章 革命中的美国人民 / 205

6.1 独立战争 / 209

6.2 体验战争 / 219

6.3 和平时代的机会与挑战 / 233

6.4 迈向新的全国政府 / 245

小结：完成革命 / 256

第7章 建国 / 259

7.1 建立共和国 / 262

7.2 共和国初期的社会 / 272

7.3	国家分裂 / 287
7.4	杰斐逊共和党的胜利 / 297
	小结：考验与过渡期 / 309
第 8 章	东北与老西北的变革潮流 / 311
8.1	经济增长 / 314
8.2	早期制造业 / 325
8.3	新英格兰纺织城镇 / 326
8.4	边疆地区的工厂 / 330
8.5	城市生活 / 332
8.6	农村生活 / 344
	小结：进步的特点 / 349
第 9 章	奴隶制与老南方 / 351
9.1	创建一个与众不同的棉花王国 / 354
9.2	《密苏里妥协案》 / 359
9.3	早晨：大宅子里的男主人和女主人 / 366
9.4	中午：家里和田中的奴隶 / 371
9.5	晚上：在自己住所的奴隶 / 378
9.6	反抗与自由 / 382
	小结：弗雷德里克·道格拉斯的自由梦 / 393
第 10 章	内战前塑造美国的努力 / 395
10.1	宗教奋兴和宗教改革 / 399
10.2	接踵而至的政治变革 / 402
10.3	至善派的改革和乌托邦主义 / 417
10.4	改革中的社会 / 423
10.5	废奴主义与女权运动 / 428
	小结：完善中的美国 / 443

第 11 章 西进 / 445

11.1 探察密西西比河以西地区 / 448

11.2 赢得密西西比河以西地区 / 451

11.3 西进与东进 / 460

11.4 西部的生活 / 467

11.5 冲突中的文化 / 477

小结：“天定命运论”的结果 / 484

第 12 章 危局中的联邦 / 485

12.1 准州的奴隶制 / 488

12.2 政治分裂 / 501

12.3 堪萨斯与两种文化 / 508

12.4 两极分化与通往战争之路 / 515

12.5 裂开的房子坍塌了 / 522

小结：“无法抑制的冲突” / 528

第 13 章 分裂的联邦 / 529

13.1 备战 / 532

13.2 1861 年到 1862 年战场上的冲突 / 538

13.3 1863 年到 1865 年间出现的转折 / 548

13.4 战争带来的变化 / 554

小结：变化莫测的未来 / 570

第 14 章 重建的联邦 / 571

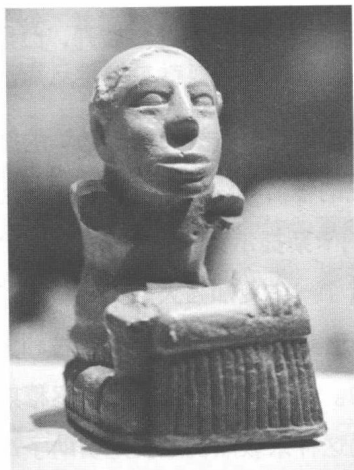
14.1 苦乐参半的战争结果 / 574

14.2 国家的政治重建 / 580

14.3 获释奴隶的生活 / 586

14.4 南部重建 / 594

小结：混合的遗产 / 606



第1章

古代美洲与非洲

- 1.1 哥伦布之前的美洲居民
 - 1.2 接触前夕的非洲
 - 1.3 征服美洲大陆前夜的欧洲
- 小结：一个新全球时代的来临

三位女性的生平凸显三大洲的汇合

在历史学家所谓的世界历史的“现代早期”(这一时期大致在15世纪到17世纪,那时来自世界上不同地区的人们开始密切接触),有三位女性在欧洲、非洲和美洲这些不同社会的融合与冲撞中扮演了关键角色。她们的生活在三大洲的人们开始相互接触和现代世界开始形成的时代里逐步展开,凸显了本章的一些重要主题。

卡斯提尔的伊莎贝拉生于1451年,她是“收复失地运动”的旗手。收复失地运动是为驱逐曾控制西班牙数世纪的穆斯林统治者而进行的长达数世纪的基督徒十字军运动。这位虔诚而慈爱的卡斯提尔女王于1469年嫁给了阿拉贡的国王斐迪南。这两个王国的联合造就了一个更加强大的天主教西班牙。这个国家正准备使新的宗教和军事憧憬化为现实。11年后,伊莎贝拉和斐迪南结束了与葡萄牙的敌对状态并开始巩固国力。这对国王配偶通过驱逐穆斯林和犹太人极力强化天主教的统一。伊莎贝拉的这种宗教热忱还使她资助了哥伦布的四次远航,以此作为一种把西班牙的势力扩展到大西洋彼岸的手段。1492年伊莎贝拉授权了哥伦布的首次远航,当时西班牙人眼中的“正义与神圣之战”刚刚开始几个月。这场战争针对异教徒,以摩尔人放弃在基督教欧洲的最后伊斯兰教堡垒格拉纳达而告终。哥伦布赞同伊莎贝拉的宗教热情和使遥远土地上的人民皈依基督教的愿望,所以在1493年之后发出的信件中,他都署名“克里斯托弗·哥伦布,上帝的信使”。

大西洋的另一边有一位相当有影响力的阿兹特克女人,她也被西班牙人称为伊莎贝拉,她很快就成为她的人民与西班牙人融合的象征。她的真名叫泰奎克波津(Tecuichpotzin),在阿兹特克的纳华语中是“皇族少女”之意。她生于

1509年，是阿兹特克统治者蒙提祖马二世的第一个孩子。直到这时，阿兹特克人还没有见过一个西班牙人。但在泰奎克波津11岁时，她目睹了科尔特斯率领的西班牙征服者们的到来。当她父亲快要去世的时候，他请求征服者监护他的女儿，以期能在征服者西班牙人和被征服者阿兹特克人之间达成一种和解。后来，阿兹特克人要求归还泰奎克波津。不久，她就嫁给了于1520年成为阿兹特克统治者的她的叔叔。她的新婚丈夫在两个月后死于天花，于是他的继承人，也是阿兹特克的末代皇帝，又娶了这个年轻的女子为妻。

第二年，西班牙人开始围攻位于特斯科科湖一个岛屿上的阿兹特克首都特诺奇蒂特兰城，并推翻了这个强大的印第安帝国。1526年，泰奎克波津得知她的丈夫因密谋反叛科尔特斯的罪名而受到拷打并最终被绞死。当时年仅19岁的泰奎克波津成为科尔特斯家庭的一员并成为他的众多印第安情妇之一。在怀着科尔特斯骨肉的时候，她被下嫁给了一位西班牙官员。接着，她又经历了一次婚姻，她总共生了七个孩子。作为蒙提祖马二世的后代，这些人后来都成为大地主和显贵人物。通过这种方式，泰奎克波津成为种族混血也即种族融合的先驱，她也因此而成为墨西哥建立新社会过程中起着最重要作用的阿兹特克妇女中的一员。

在非洲西海岸，另外一位有权势的女人恩津加（Njinga）大约生于1582年。她得名于出生时脖子上缠绕着脐带，这被认为预示着一种桀骜不驯的个性。1624年，恩津加登上恩东戈（今安哥拉）王位，率领民众对葡萄牙人的奴隶贸易及其控制安哥拉的企图进行了激烈的抵抗。这时，葡萄牙人已在安哥拉从事奴隶贸易一个世纪，并使刚果国王阿方索一世在1530年代皈依了天主教。葡萄牙人诱使安哥拉人民卷入了多场战争，为的是给那些从事奴隶贸易的葡萄牙同伙提供奴隶来源，恩津加决定打破这一循环。她下定决心抗击葡萄牙人，这使她成为安哥拉历史上的英雄人物。据传说，她在战斗中那狂热的喊杀声，在几里地外都听得见。

卡斯提尔的伊莎贝拉女王、阿兹特克公主泰奎克波津、安哥拉女王恩津加的故事，为欧洲人、非洲人和美洲土著人的大会合提供了时代场景。随着这一历史会聚的到来，这三个地区各自复杂的历史，如何为未来大西洋世界的相遇设置了舞台？

本章我们将会考察西非社会的复杂性，探究南北美洲的一些部落社会，研究 15 世纪晚期的西欧人。在进行对比研究时，我们最好是将这三个世界的相遇视为一个新的全球时代的开始。

1.1 哥伦布之前的美洲居民

在 1490 年代欧洲人远航探险之前的数千年，北美洲就有了人类活动的历史。因此，美洲的历史可以从一些基本问题着手：第一批美洲定居者是谁？他们从哪里来？他们的生活是什么样的？他们所组成的社会在欧洲人到来之前的几千年中是怎样演变的？关于他们的历史，能在多大程度上得到重建？

1.1.1 移居美洲

几乎所有提供上述问题答案的证据都来自北美洲人类早期生活的遗址。考古学家挖掘出的遗骨、锅盆、工具、饰物及其他物品，使人类到达美洲的时间被暂定在公元前 3.5 万年左右——这与人类开始在日本和斯堪的纳维亚定居的时间大体相同。

古人类学家（研究古代人民的科学家）长期以来都认为，美洲的首批定居者是来自西伯利亚的那些擅长猎获大型动物的游牧部落。这些旅居者跨过了连接东北亚和阿拉斯加的陆桥进行迁移。地质学家们认为，这个宽约 600